



VIAJES YESHUA, S.A. DE C.V.
R.F.C. : VYE8405218P3
XOLA 1703 B NARVARTE
C.P. 03020 BENITO JUAREZ, CIUDAD DE
MEXICO
TELS. 5530-6162 5560-6261

Régimen Fiscal: 601-GENERAL DE LEY PERSONAS MORALES

Serie - Folio

FA - 765

Fecha y Hora

2019-11-09T14:07:49

Razón Social Receptor

EMBAJADA DE ITALIA

RFC Receptor

EIT-930209-M84

DK / Quién Solicito

004008/EMMA CHIESSA

Datos Receptor

PASEO DE LAS PALMAS 1994

COL. LOMAS DE CHAPULTEPEC DEL. MIGUEL

HIDALGO, CP. 11000

CIUDAD DE MEXICO, CIUDAD DE MEXICO,

MEXICO

Folio Fiscal (UUID)

CB841369-E841-4221-A260-628A01C15E80

Uso CFDI

G03 - GASTOS EN GENERAL

Método de Pago

PUE - PAGO EN UNA SOLA EXHIBICION

Forma de Pago

03 - TRANSFERENCIA

Referencia

Tipo Comprobante

I - Ingreso

Lugar de Expedición

03020

Número Certificado

00001000000412907014

T.C. / Moneda

19.1327 / MXN (PESO)

Vendedor

EMMA CHIESSA

Cantidad	Código	Unidad	Concepto	Nombre	Clave	I.D	Boleto	Tarifa	DESC.	I.V.A.	TUA
1	78111500	E48	FLR/FRA/MEX/FRA/FLR	BERTOCCI/STEFANO	LUFTHANS A	1	3325988208	25216.00	0.00	0.00	0.00

Total Servicios: \$25,216.00

Total I.V.A.: \$0.00

Total TUA: \$0.00

Total Desc.: \$0.00

Total: \$25,216.00

(VEINTICINCO MIL DOSCIENTOS DIEZ Y SEIS PESOS 00/100
M.N.)

Datos del comprobante

Certificado SAT
00001000000202639096

Sello SAT

io77QmmCvzf2z4dTEhZMj90LYJ+HVfWY7ESsboRKIUw5/iWQ84x/8QwifMpMxe6DSkD7R7Ki95JhE0LaevtNN/
PlevchH5mvl1GRJj68uiZIGP98ZAERYMFPCCEh7m7YPMHN2RmbpvldTma4zvzEYqCnfNbYxwwdR3Vij2+v7szbCuyjijEKp4Gig1aZijYAIRF9QgyuLkad/6nxN
DMvUTMcZkKUnaiwiwluncbGH1/KPUPVLY0NVBwTSappQLkfJKBmi4qELFJqS0FaRLVdlm65YwdkxltgFHaCtsyOPeNF3jo3Jt3jo/
Syyp6Rc6xOmIcr35JbSMWnFrrj8YA==

Sello CFDI

CLQDYOT82BINIXHRyDBnArtmXGk4PKzYXPd9l/CzsHduWcVUEFmqOG1+1xePMqXE2YzPbDhqq0C/CWw/
iYJkunbzPuiPBm0WM5L2PYGdy6oOnptNcad+AyIszo4d+hjdQWN6ggKdYJh5Y7UB62b5nu73GR9lur9BoQEGwJv1VGMKHI/Q7JDE7aFoAJldPXU
+aUANI7VrMv+MhXilfa13SVS4UJUifzzLNeQPbeQ+oDmetW86foS/5pc9LM4GoqTR6+oQv/
c1F8Qrubr9CLSGf788XHMugYsreWxhLzNQ3+h4DrrzeovMIMIYd6Phu8G1x1T3kbTN0/kq98o6gcaQ==

Cadena Original

[1,1]CB841369-E841-4221-A260-628A01C15E80[2019-11-09T14:07:49]io77QmmCvzf2z4dTEhZMj90LYJ+HVfWY7ESsboRKIUw5/
iWQ84x/8QwifMpMxe6DSkD7R7Ki95JhE0LaevtNN/
PlevchH5mvl1GRJj68uiZIGP98ZAERYMFPCCEh7m7YPMHN2RmbpvldTma4zvzEYqCnfNbYxwwdR3Vij2+v7szbCuyjijEKp4Gig1aZijYAIRF9QgyuLkad/6
nxNDMvUTMcZkKUnaiwiwluncbGH1/KPUPVLY0NVBwTSappQLkfJKBmi4qELFJqS0FaRLVdlm65YwdkxltgFHaCtsyOPeNF3jo3Jt3jo/
Syyp6Rc6xOmIcr35JbSMWnFrrj8YA==[00001000000202639096]

Este Documento es una representación impresa de un CFDI 3.3

Powered By BTC Technology



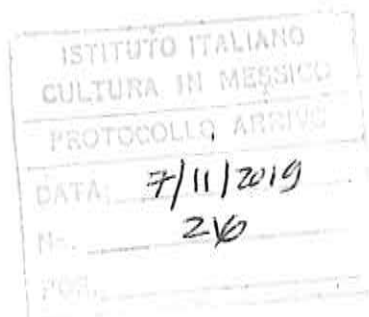
Rodrigo Cervantes

Da: emma ligresti <emmaligresti15@gmail.com>
Inviato: giovedì 7 novembre 2019 11:00
A: segreteria.iicmessico@esteri.it; emmachiesa@gmail.com
Oggetto: Fwd: Reserva de viaje hacia MEXICO CITY, MEXICO el 22 noviembre para STEFANO BERTOCCI

T/L mañana antes de las 6 PM tfa al ROE de hoy 25,216 MN

PLS ADV

E



----- Forwarded message -----

De: Viajes Yeshua <confirmation@tripcase.com>

Date: jue., 7 de nov. de 2019 a la(s) 10:51

Subject: Reserva de viaje hacia MEXICO CITY, MEXICO el 22 noviembre para STEFANO BERTOCCI

To: <emmaligresti15@gmail.com>



Viajes Yeshua
Xola 1703, Col. Narvarte
Ote
+52 55 5530 6261

Itinerario

Agregar al calendario Itinerario

Viaje a:	MEXICO CITY, MEXICO	Código de reservación:	GOYGYL
Pasajero/s:	BERTOCCI/STEFANO	Código de reserva de la aerolínea:	OAFDNQ (LH)



LUFTHANSA LH Número de vuelo **309**
Operado por: LUFTH CITYLINE
CONFIRMADO, Confirmación# OAFDNQ

viernes, 22 noviembre

Salida: FLR FLORENCE, ITALY
10:05AM

Llegada: FRA FRANKFURT, GERMANY
11:45AM
Terminal 1

Verifique el horario de vuelo antes de la salida

Cabina:	Económica	Duración:	1 horas y 40 minuto(s)
Comida:	Refrigerio	Millaje:	448
Aeronave:	EMBRAER EMB E90 JET		

Stefano Bertocci

Asiento: No Asignado



LUFTHANSA LH Número de vuelo **498**
CONFIRMADO, Confirmación# OAFDNQ

viernes, 22 noviembre

Salida: FRA FRANKFURT, GERMANY
1:35PM
Terminal 1

Llegada: MEX MEXICO CITY, MEXICO
6:55PM
Terminal 1

Verifique el horario de vuelo antes de la salida

Cabina:	Económica	Duración:	12 horas y 20 minuto(s)
Comida:	Comidas	Millaje:	5944
Aeronave:	74H		

Stefano Bertocci

Asiento: No Asignado



LUFTHANSA LH Número de vuelo **499**
CONFIRMADO, Confirmación# OAFDNQ

**viernes, 29 noviembre -
sábado, 30 noviembre**

Salida: MEX MEXICO CITY, MEXICO
8:55PM
Terminal 1

Llegada: FRA FRANKFURT, GERMANY
2:40PM +1 día
Terminal 1

Verifique el horario de vuelo antes de la salida

Cabina:	Económica	Duración:	10 horas y 45 minuto(s)
Comida:	Comidas	Millaje:	5944
Aeronave:	74H		

Stefano Bertocci

Asiento: No Asignado



prot. 956

*Istituto Italiano di Cultura
Città del Messico*
L'ADDETTO REGGENTE

AFFIDAMENTO DIRETTO SEMPLIFICATO TRAMITE DETERMINA A CONTRARRE

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 5 gennaio 1967, n.18, "Ordinamento dell'amministrazione degli affari esteri";

Vista la legge 7 agosto 1990, n. 241, "Nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi";

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri 27 aprile 1995, n. 392, "Regolamento recante norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli istituti italiani di cultura all'estero";

Visto il decreto del Ministro degli affari esteri e della cooperazione internazionale 2 novembre 2017 n. 192, "Regolamento recante disciplina delle procedure per l'affidamento e la gestione dei contratti da eseguire all'estero";

Considerata l'esigenza di dare attuazione ai principi desumibili dall'articolo 32, comma 2, del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50;

Visto il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario di riferimento e, in particolare, i criteri di programmazione della spesa delineati dalla relazione di cui all'articolo 21, comma 6, del DM n. 392 del 1995;

Considerato che, tenuto conto dell'interesse pubblico sotteso al perseguimento del mandato istituzionale della sede, si rende necessario comprare il biglietto aereo per Stefano Bertocci per la sua partecipazione nel 2° Symposium "Strategie d'intervento sul patrimonio culturale danneggiato per i terremoti del 2017" che si terrà dal 26 al 29 novembre 2019 presso l'Auditorio della Escuela Nacional de Conservación, Restauración y Museografía "Manuel Castillo Negrete" del INAH;

Visto il preventivo del 07/11/2019 da cui risulta che l'operatore economico Viajes Yeshua S.A. de C.V. ha offerto di rendere le prestazioni per l'importo di pesos 25.216,00 iva inclusa;

Considerato che, sulla base del cambio pubblicato nel sito della Banca d'Italia alla data odierna, il suddetto importo è inferiore ad euro 40.000;

Considerato che, per la tipologia e per il valore stimato del contratto da acquisire, l'articolo 7, comma 2, lettera a) del DM n. 192 del 2017, prevede che il contraente sia selezionato mediante affidamento diretto;

Considerato che, sulla base delle verifiche effettuate a cura del responsabile unico del procedimento l'Addetto Reggente Marco Marica in relazione alle condizioni del mercato di riferimento e all'oggetto e tipologia delle prestazioni da acquisire, l'importo contrattuale è congruo e l'operatore individuato possiede i requisiti previsti per l'affidamento dell'appalto;

DETERMINA

1. di approvare il contratto / la proposta contrattuale citato in premessa;
2. che la spesa connessa alla presente procedura sarà imputata al titolo III capitolo 01 del bilancio di sede;
3. di nominare il dipendente indicato in premessa quale responsabile unico del procedimento, che, con autonomia decisionale, svolge tutte le attività riferite al suddetto affidamento, ivi comprese quelle in materia di trasparenza e di prevenzione della corruzione e di protezione dei dati personali, in conformità con la vigente normativa, individuando le modalità appropriate per il perseguimento delle esigenze pubbliche sottese all'appalto di cui trattasi.

Città del Messico, 07 novembre 2019

Il responsabile unico del procedimento

Marco Marica

Viajes Yeshua S.A. de C.V.

LETTERA DI ORDINE

Carta de Pedido

Questo Istituto ha accolto il preventivo del 07.11.2019 presentato da codesta Ditta, per l'importo di:

Este Instituto ha recibido el presupuesto del 07.11.2019 presentado por esta empresa, por el importe de:

		TOTALE ORDINE IVA INCLUSA
		TOTAL PEDIDO IVA INCLUIDO
PESOS		25,216.00

concernente il volo internazionale Firenze – Città del Messico- Firenze con iva inclusa per Stefano Bertocci dal 22 al 29 novembre 2019.

Concerniente al vuelo internacional al Florencia – Ciudad de México- Florencia con iva incluido de Stefano Bertocci del 22 al 29 noviembre 2019.

I punti e le condizioni da osservare sono i seguenti:

Los puntos y condiciones que se deben observar son los siguientes:

1. L'Istituto Italiano di Cultura si impegna a corrispondere a Viajes Yeshua S.A. de C.V. l'importo complessivo di Pesos 25.216,00 (venticinquemiladuecentosedici pesos 00/100) IVA inclusa, quale costo per il servizio pattuito, tale importo verrà corrisposto come segue: 100% alla conclusione del servizio;

1. El Instituto Italiano de Cultura se obliga en corresponder a Viajes Yeshua S.A. de C.V. el importe total de Pesos \$ 23,216.00 (veinticinco mil doscientos dieciséis pesos 00/100) IVA incluido, como costo por el servicio pactado, el total del importe se pagará de la siguiente forma: 100% a la conclusión del servicio;

2. il pagamento dell'importo pattuito verrà eseguito dietro presentazione di fattura, previa autorizzazione.

2. el pago del importe pactado se entregará a la presentación de la factura correspondiente, previa autorización.

3. il servizio sarà realizzato entro il 7 novembre 2019;

3. el servicio se realizará antes del 7 de noviembre de 2019;

Copia della presente lettera di accettazione dovrà essere datata e firmata per ricevuta e per accettazione incondizionata delle clausole in essa contenute.

Copia de la presente carta de aceptación tiene que estar fechada y firmada por recibido y por aceptación incondicional de las cláusulas aquí indicadas.

Città del Messico, 07.11.2019

Ciudad de México, 07.11.2019

Per accettazione:

Por aceptación:

Viajes Yeshua S.A. de C.V.

L'Addetto Reggente

Marco Marica

Emma L. Chiesa



Viajes Yeshua
Agency Address: Xola 1703, Col. Narvarte Ote
Teléfono: +52 55 5530 6261

Recibo de boleto electrónico

Preparado para
BERTOCCI/STEFANO

CÓDIGO DE RESERVACIÓN	GOGYL
FECHA DE EMISIÓN	07nov19
NÚMERO DE BOLETO	2203325988208
AEROLÍNEA EMISORA	DEUTSCHE LUFTHANSA AG
AGENTE EMISOR	Viajes Yeshua/AEC
UBICACIÓN DEL AGENTE EMISOR	MEXICO, MX
NÚMERO IATA	86503815

Información De Vuelo

FECHA	AEROLÍNEA	SALIDA	LLEGADA	OTRAS NOTAS
22nov19	DEUTSCHE LUFTHANSAAG LH 309 Operado por: LUFTH CITYLINE	FLORENCE, ITALY Hora 10:05am	FRANKFURT, GERMANY Hora 11:45am Terminal TERMINAL 1	Código de reservación de la aerolínea OAFDNQ Cabina ECONÓMICA Número de asiento REQUIERE CHECK-IN Límite de equipaje 1PC Estado de la reservación CONFIRMADO Base de tarifa LYWNCT6 No válido antes del 22NOV19 No válido después del 22NOV19
22nov19	DEUTSCHE LUFTHANSAAG LH 498 Operado por: DEUTSCHE LUFTHANSAAG	FRANKFURT, GERMANY Hora 1:35pm Terminal TERMINAL 1	MEXICO CITY, MEXICO Hora 6:55pm Terminal TERMINAL 1	Código de reservación de la aerolínea OAFDNQ Cabina ECONÓMICA Número de asiento REQUIERE CHECK-IN Límite de equipaje 1PC Estado de la reservación CONFIRMADO Base de tarifa LYWNCT6 No válido antes del 22NOV19 No válido después del 22NOV19
29nov19 - 30nov19	DEUTSCHE LUFTHANSAAG LH 499 Operado por: DEUTSCHE LUFTHANSAAG	MEXICO CITY, MEXICO Hora 8:55pm Terminal TERMINAL 1	FRANKFURT, GERMANY Hora 2:40pm Terminal TERMINAL 1	Código de reservación de la aerolínea OAFDNQ Cabina ECONÓMICA Número de asiento REQUIERE CHECK-IN Límite de equipaje 1PC Estado de la reservación CONFIRMADO Base de tarifa LYWNCT6 No válido antes del 29NOV19 No válido después del 29NOV19
30nov19	DEUTSCHE LUFTHANSAAG LH 9498	FRANKFURT, GERMANY	FLORENCE, ITALY	Código de reservación de la aerolínea OAFDNQ Cabina ECONÓMICA

Operado por: AIR DOLOMITI	Hora 4:40pm Terminal TERMINAL 1	Hora 6:05pm	Número de asiento REQUIERE CHECK-IN Límite de equipaje 1PC Estado de la reservación CONFIRMADO Base de tarifa LYWNCT6 No válido antes del 30NOV19 No válido después del 30NOV19
------------------------------	--	----------------	--

Detalles De Pago

Forma de pago	EFFECTIVO
Endoso/restricciones	RFC DLA 610316 ISA/FARE RESTRICTION MAY APPLY
Línea de cálculo de tarifas	FLR LH X/FRA LH MEX458.08LH X/FRA LH FLR458.08NUC916.16END ROE0.911401
Tarifa	EUR 835.00
Cantidad equivalente pagada	MXN 17813
Impuestos / comisiones / cargos	MXN 3840 YQ (CARGOS POR SEGURO/COMBUSTIBLE)
	MXN 342 YR (CARGOS POR SEGURO/COMBUSTIBLE)
	MXN 1092 XD (IMPUESTO DE PARTIDA DE AEROPUERTO INTERNACIONAL)
	MXN 558 UK (IMPUESTO AL TURISTA)
	MXN 18 EX (SECURITY BAG CHARGE)
	MXN 233 IT (IMPUESTO DE ABORDAJE NACIONAL/INTERNACIONAL)
	MXN 38 VT (CARGO DE SEGURIDAD)
	MXN 139 HB (COUNCIL CITY TAX)
	MXN 30 MJ (PASSENGER SERVICE CHARGE)
	MXN 203 DE (IMPUESTO DE SEGURIDAD)
	MXN 910 RA (RA)
Tarifa total	MXN 25216

Documento de identificación válido necesario para el check-in en el aeropuerto

Aviso:

EL TRASLADO DE CIERTOS MATERIALES PELIGROSOS COMO AEROSOL, PIROTECNIA Y LÍQUIDOS INFLAMABLES, A BORDO DE LA AERONAVE ESTÁ PROHIBIDO. SI USTED NO COMPRENDE ESTAS RESTRICCIONES, PUEDE OBTENER MÁS INFORMACIÓN CONSULTANDO A

LA AEROLÍNEA.

SE INFORMA A LOS PASAJEROS QUE REALICEN VIAJES EN LOS QUE EL PUNTO DE DESTINO O UNA O MAS ESCALAS INTERMEDIAS SE EFECTUEN EN UN PAIS QUE NO SEA EL DE PARTIDA DE SU VUELO, QUE PUEDEN SER DE APLICACION A LA TOTALIDAD DE SU VIAJE, INCLUIDA CUALQUIER PARTE DEL MISMO DENTRO DE UN PAIS, LOS TRATADOS INTERNACIONALES COMO LA CONVENCION DE MONTREAL O SU PREDECESOR LA CONVENCION DE VARSOVIA, INCLUYENDO SUS MODIFICACIONES (EL SISTEMA DE CONVENCION DE VARSOVIA). EN EL CASO DE AQUELLOS PASAJEROS, EL TRATADO APLICABLE, INCLUYENDO LAS CONDICIONES ESPECIALES DEL TRANSPORTE INCORPORADAS A CUALQUIER TARIFA APLICABLE, RIGE Y PUEDE LIMITAR LA RESPONSABILIDAD DEL TRANSPORTISTA.

Avisos legales importantes



Città del Messico, 29/10/2019

**Contratto tra
l'Istituto Italiano di Cultura di Città del Messico
e l'Architetto Stefano Bertocci**

Questo **Istituto Italiano di Cultura di Città del Messico**, con sede in Avenida Francisco Sosa 77, Colonia Villa Coyoacán, 04000 CDMX, México (in seguito – **L'Istituto**) rappresentato dall'Addetto Reggente Dott. Marco Marica, ritiene valida e opportuna la proposta dell'**Architetto** Stefano Bertocci, (in seguito – **L'Architetto**), nata il 29/04/1957 a Firenze (FI); residente in Piazza L. Ghiberti n. 27, 50122 (FI), relativa alla sua partecipazione nel 2° Symposium Internazionale Scambio di esperienze tra specialisti del Messico e dell'Unione Europea "Strategie d'intervento per il patrimonio Culturale danneggiato dai terremoti del 2017" che si terrà dal 26 al 29 Novembre 2019 a Città del Messico.

PREMESSO

- che **L'Istituto** intende presentare l'**Architetto** al 2° Symposium Internazionale Scambio di esperienze tra specialisti del Messico e dell'Unione Europea "Strategie d'intervento per il patrimonio Culturale danneggiato dai terremoti del 2017" che si terrà dal 26 al 29 Novembre 2019 a Città del Messico.

SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art.1- PRODUZIONE

- 1.1 L'incarico sarà svolto dall'**Architetto** con assoluta autonomia e indipendenza quanto alle modalità e ai criteri di esecuzione della prestazione. Il Symposium avrà la durata di 4 giorni. Si specifica che si tratta di prestazione d'opera ai sensi dell'art. 2222 e ss. del codice civile, senza vincolo di subordinazione ed orario. È escluso che la predetta prestazione sia resa quale collaborazione coordinata e continuativa ed è altresì escluso qualsiasi rapporto di lavoro dipendente.

Francisco Sosa, 77 – Col. Villa Coyoacán – 04000 CDMX

Tel. (+ 52-55) 55.54.00.44 – ext. 105 -

E- mail: segreteria.licmessico@esteri.it - licmessico@esteri.it - www.licmessico.esteri.it



- 1.2 **L'Architetto** s'impegna a partecipare al Symposium nelle date da cui alla premessa.

Art.2 – COMPENSO E CONDIZIONI ECONOMICHE

- 2.1 A fronte delle obbligazioni assunte dal **Architetto** in virtù del presente accordo, **L'Istituto** non corrisponderà alcun compenso economico.
- 2.3 Saranno a carico dell'**Istituto**:
- Il volo Firenze – Città del Messico – Firenze in classe economica. Qualora la compagnia aerea richieda il pagamento a parte del bagaglio in stiva, tale spesa sarà a carico dall' **Architetto**.
 - Taxi Aeroporto – Hotel, Hotel – Aeroporto.
 - L'Istituto non si farà carico dei pasti.
- 2.4 **L'Architetto** ha l'obbligo di restituire le carte d'imbarco originali all'Istituto una volta Concluso il viaggio di andata e ritorno.

Art.3 - CONDIZIONI PARTICOLARI

- 3.1 Nell'esecuzione delle prestazioni che formano oggetto del presente contratto, **l'Architetto** assume in proprio ogni responsabilità in caso d'infortuni o danni arrecati eventualmente a persone o cose in dipendenza di manchevolezze o trascuratezza imputabili al **Architetto** durante lo svolgimento del Symposium.
- 3.2 **L'Architetto** dovrà, a compimento del presente contratto, uniformarsi alle norme legislative regolamentari italiane in quanto compatibili con quelle locali vigenti e ai patti concordati. Nel caso in cui il predetto venga meno ai patti concordati ovvero alle norme legislative vigenti, **L'Istituto** ha la facoltà di rescindere l'obbligazione.



Art.4 - MANCATA EFFETTUAZIONE O SOSPENSIONE DELLA PARTECIPAZIONE AL SYMPOSIUM

- 4.1 Nel caso di violazione degli obblighi discendenti dal presente contratto o nei casi di obiettiva impossibilità di partecipare al Symposim, **L'Istituto** avrà la facoltà di sciogliere anticipatamente il rapporto di collaborazione senza per questo dover all'**Architetto** nessun indennizzo o rimborso spese. Tale facoltà potrà essere esercitata previo avviso di almeno trenta (30) giorni. Da parte dall'**Architetto**, il presente accordo potrà essere sciolto anticipatamente con preavviso di almeno trenta (30) giorni. In questo caso, l'**Architetto** s'impegna a rimborsare all'**Istituto** le spese eventualmente sostenute per l'acquisto dei biglietti aerei.

Art.5 - RECESSO PER IMPEDIMENTI DELL'ARCHITETTO

- 5.1 L'infortunio o la malattia certificata dell'**Architetto** o qualora a causa di grave incidente o impedimento non potesse giungere in tempo utile nella località di svolgimento degli eventi, esonereranno l'**Architetto** dall'obbligo di rendere le prestazioni oggetto del presente accordo, senza per questo dovere all'**Istituto** nessun indennizzo. In tutti gli altri casi l'**Architetto** s'impegna a restituire le spese eventualmente sostenute dall'**Istituto** per l'acquisto dei biglietti aerei.

Art.6 - AUTORIZZAZIONI

- 6.1 **L'Istituto** garantisce di essere munito di tutte le autorizzazioni necessarie per la realizzazione degli eventi nelle città, luoghi e date specificate nella premessa, che non potranno essere variati né dall'**Istituto** né dall'**Architetto** per nessun motivo.



Art.7 - INALIENABILITA' DEL CONTRATTO

- 7.1 Le parti non avranno la facoltà di cedere a terzi o altrimenti disporre dei diritti e obblighi acquisiti in base alla presente scrittura.

Art.8 -VIGENZA

- 8.1 Il presente contratto sarà vigente dalla sottoscrizione da entrambi le parti e fino al 29 novembre 2019.

Art.9 - OBBLIGO DI RESTITUZIONE DI COPIA SOTTOSCRITTA DEL CONTRATTO

- 9.1 Copia del presente atto dovrà essere restituito all'**Istituto** datato, siglato in ogni suo foglio e firmato per ricevuta e per accettazione incondizionata delle clausole e dei patti in esso contenuti.

Art.10- COMPETENZA GIUDIZIARIA

- 10.1 Le controversie eventuali sulle materie oggetto del presente contratto saranno risolte in armonia e in forma consensuale. In caso di pareri discordi, sarà il foro di Roma a risolvere la divergenza.

Città del Messico, 29/10/2019

L'istituto

L'Architetto

Francisco Sosa, 77 – Col. Villa Coyoacán – 04000 CDMX

Tel. (+ 52-55) 55.54.00.44 – ext. 105 -

E- mail: segreteria.licmessico@esteri.it - licmessico@esteri.it - www.licmessico.esteri.it



RESIDENZA / RESIDENCE / DOMICILE (11)

183

MARRONI



Tipo. Type. Type. Codice Paese. Code of issuing State. Code du Pays émetteur. Passaporto N. Passport No. Passeport N°.

YA4134929

BERTOCCI

STEFANO

ITALIANA

29 APR/APR 1957

M FIRENZE (FI)

28 SET/SEP 2012

27 SET/SEP 2022

MINISTRO AFFARI ESTERI

Holder's signature / Signature du titulaire

Shofar

[illegible]

YA41349290ITA5704299M2209276<<<<<<<<<<<<<02



GOBIERNO DE
MÉXICO



INVITACIÓN:

Unión Europea

2º SIMPOSIO INTERNACIONAL

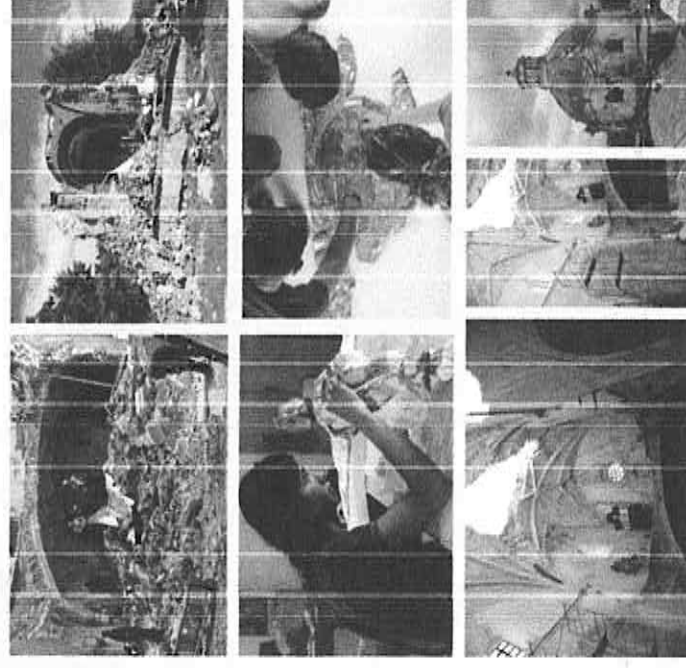
DEL 26 AL 29 DE NOVIEMBRE DE 2019

"Estrategias de intervención para
el patrimonio cultural afectado
por los sismos de 2017"

Intercambio de experiencias entre especialistas de México y la Unión Europea

Este simposio, organizado por la Delegación de la Unión Europea en México, la Secretaría de Cultura, y el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), tiene como objetivo contribuir a la recuperación del patrimonio mexicano dañado por los sismos de 2017, que afectaron a más de 2,300 bienes inmuebles y 6,000 muebles históricos.

Esta segunda edición se centrará en las intervenciones de casos muy complejos, haciendo énfasis en el intercambio de experiencias culturales en materia de cooperación técnica, así como en la gestión, planeación estratégica y vinculación social para la compensación de daño.



Invitación personal CUPO LIMITADO

REGISTRATE AQUÍ

PROGRAMA



Auditorio de la Escuela Nacional de Conservación,
Restauración y Museografía "Manuel Castillo Negrete" - INAH
(Calzada General Anaya 187 Col. San Diego Churubusco,
Coyoacán, Ciudad de México)

Con la colaboración de la Embajada de Italia
y del Instituto Italiano de Cultura en México.



CULTURA

SECRETARÍA DE CULTURA



COORDINACIÓN NACIONAL
DE CONSERVACIÓN
DEL PATRIMONIO CULTURAL



2do Simposio Internacional

Intercambio de experiencias entre especialistas de México y la Unión Europea

“Estrategias de intervención para el patrimonio cultural afectado por los sismos de 2017”

OBJETIVO

Al igual que la primera edición, llevada a cabo del 28 al 30 de noviembre de 2018¹ en la Ciudad de México, este Simposio ha sido organizado por la Secretaría de Cultura, el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH) –a través de sus dependencias (CNCPC y CNMH)- y la Delegación de la Unión Europea en México, con el objetivo de identificar y contribuir a la solución de los retos que rodean a la intervención del patrimonio mexicano dañado por los sismos de 2017, desde la definición de criterios, los fundamentos de la conservación, las implicaciones de las intervenciones simultáneas en inmuebles y los bienes muebles asociados, etc. El Simposio también busca identificar aspectos de gestión y planeación estratégica en relación a la sociedad que resguarda y se relaciona con el patrimonio cultural durante el proceso de reparación del daño causado por los sismos.

El Segundo Simposio Internacional propone nutrir la discusión entorno de los criterios que podrían guiar las intervenciones de casos muy complejos así como dar continuidad a las problemáticas planteadas en la primera edición del evento. Como parte de las lecciones aprendidas derivadas de la primera edición del Simposio, se hará énfasis en el intercambio de experiencias culturales en materia de cooperación técnica, generadas entre México y países de la Unión Europea desde el 2017, asimismo se impartirán talleres con especialistas europeos, con miras a instalar las capacidades técnicas requeridas en el ámbito local.

Temas:

- I. Criterios técnicos y teóricos de intervención y adaptación de edificios.
- II. Análisis estructural de inmuebles.
- III. Directrices y criterios teóricos para la intervención del patrimonio mueble.

¹ Las lecciones aprendidas derivadas del Primer Simposio Internacional, “Estrategias de intervención para el patrimonio cultural afectado por los sismos”, intercambio de experiencias entre especialistas de México y la Unión Europea, se pueden consultar en el documento de Acuerdos y Resultados de dicho evento, elaborado por la Coordinación Nacional de Antropología e Historia y la Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural del Instituto Nacional de antropología e Historia en el mes de junio de 2019. La necesidad de un Segundo Simposio y de otras instancias académicas e institucionales que lo acompañasen fue señalada en varias instancias del Primer Simposio Internacional.

- IV. Técnicas y materiales para la restauración del patrimonio mueble.
- V. Gestión, planeación estratégica y vinculación social para la compensación de daños.

ORGANIZACIÓN GENERAL

El evento incluirá una serie de actividades para audiencia especializada: talleres, visitas de campo, conferencias y mesas de trabajo, del 28 de octubre al 31 de octubre de 2019.

Dichas conferencias y mesas de trabajo serán los espacios para debatir acerca de las problemáticas en torno a la atención del patrimonio mueble e inmueble. Las conferencias serán compartidas con aforo de especialistas de bienes muebles e inmuebles y se llevarán a cabo de forma conjunta para que los expertos puedan aportar, de manera integral, a los casos presentados desde sus respectivos campos de acción.

El evento busca dar cuenta de los resultados y áreas de oportunidad que existen en materia de cooperación técnica entre México y los países europeos.

FORMATO

Conferencias

- Duración: conferencias de 40 min, que incluyen 10 minutos de preguntas.
- Imparten: Especialistas de la Unión Europea
- Público: Personal especializado invitado. Se pretende que las conferencias generales sean atendidas por especialistas de varias instituciones, contratistas, responsables de obra, profesores y estudiantes de disciplinas relacionadas, entre otros.

Programa

Fechas: Del 28 al 31 de octubre de 2019.

Sede: Las visitas de campo se llevarán a cabo en Nepopualco y Totolapan, en el Municipio de Totolapan, Estado de Morelos.

Las conferencias y mesas de trabajo se llevarán a cabo en la Ciudad de México, en Churubusco dentro de la Alcaldía de Coyoacán. Los auditorios y espacios de trabajo están ubicados en la Escuela Nacional de Conservación, Restauración y Museografía "Manuel del Castillo Negrete" (ENCRyM), en la Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural (CNCPC) y Museo de las Intervenciones.

PROGRAMA GENERAL

2do Simposio Internacional

"Estrategias de intervención para el patrimonio cultural afectado por los sismos"

28 octubre	29 y 30 octubre	30 y 31 octubre	3 al 9 de noviembre
VISITA DE CAMPO	CONFERENCIAS	MESAS DE TRABAJO	TALLERES
Visita de inspección técnica a los casos de estudio seleccionados. Casos de estudio: - Nepopualco - Totolapan Municipio de Totolapan, Estado de Morelos.	Conferencias abiertas al público Lugar: Escuela Nacional de Conservación, Restauración y Museografía-INAH. -Auditorio	Mesas de trabajo y conclusiones. Lugar: Escuela Nacional de Conservación, Restauración y Museografía-INAH. -Auditorio -Aula Magna -Sala de Consejo Museo de las intervenciones -Auditorio Coordinación Nacional de Conservación del Patrimonio Cultural. -Auditorio -Sala de Consejo -Oficina CNCPC	Taller de talla de piedra para la reconstrucción de los arcos de acceso al atrio de San Bernardino de Siena, Xochimilco. Imparte: Asociación Rempart (Francia). *Este taller cuenta con financiamiento externo.
			Taller de conservación de vitrales *especialista por definir

Mesas de trabajo

Se busca que sean espacios de discusión donde se podrán revisar casos de estudio que han sido seleccionados por su complejidad técnica o teórica.

Se espera que participen de 17 a 25 especialistas, tanto mexicanos como europeos, dependiendo del tópico que se revise.

ESPECIALISTAS DE LA UNIÓN EUROPEA

ESPECIALISTAS INVITADOS 2do Simposio Internacional "Estrategias de intervención para el patrimonio cultural afectado por los sismos"		
NOMBRE	PAÍS	TEMA

María Margarita Segarra Lagunes	Italia	Tres proyectos de restauración integral, aportados por la Università degli Studi "Roma Tre".
Francesco Cellini	Italia	
Giovanni Cangi	Italia	
Asociación Rempart	Francia	Participación comunitaria.
Dabrowicka Lipska	Polonia	Reconstrucción
Manolis Korres	Grecia	Criterios de intervención
Zsolt Vásáros	Hungría	Estructuras históricas
Oliver Kovacs	Hungría	Estructuras históricas
Santiago Huerta	España	Estructuras históricas.
María Elena Corrado	Italia	Gestión de riesgos.
Miguel San Nicolás	España	Gestión de riesgos.
Cristina Escudero	España	Gestión de riesgos

Los casos seleccionados para ser discutidos son representativos de los problemas teóricos y éticos en los posibles tratamientos de intervención post-sismo, con el fin de que los resultados de las discusiones puedan servir de guía para la intervención de más patrimonio afectado.

Tanto las conferencias como las mesas de trabajo reflexionarán alrededor de estos casos específicos, por lo tanto los especialistas invitados a cada una serán expertos en las áreas necesarias.

PROGRAMA ESPECÍFICO

Objetivos de las conferencias

- I. Autoridades mexicanas presentarán el panorama general del avance en la atención a los daños causados por los sismos de 2017 en el patrimonio cultural, así como los casos más representativos.
- II. Se presentarán los avances en materia de cooperación científica y técnica internacional para la restauración del patrimonio cultural mexicano.
- III. Especialistas europeos presentarán experiencias representativas en las que hayan participado y que se relacionen con el rescate e intervención al patrimonio después de sismos o desastres.

Actividades

- Conferencias generales de 9:00 a 14:00 y 16:00 a 18:00

29 DE OCTUBRE DE 2019: CONFERENCIAS

2do Simposio Internacional

“Estrategias de intervención para el patrimonio cultural afectado por los sismos”

8:30 a 9:00	Registro de participantes y foto oficial del evento	
9:00 a 10:00	Inauguración Bienvenida e inauguración por las Autoridades de la Delegación de la Unión Europea en México y de la Secretaría de Relaciones Exteriores. Con la presencia de los Embajadores y Representantes de las naciones de la Unión Europea que apoyaron a México después de los sismos de 2017, así como de autoridades mexicanas competentes en materia de patrimonio cultural y conservación.	
10:00 a 10:40	Introducción. Valeria Valero Pié y María del Carmen Castro Barrera	
10:40 a 11:20	Experiencias en Italia. Tres proyectos de restauración integral, aportados por la Università degli Studi “Roma Tre”. María Margarita Segarra Lagunes y Francesco Cellini.	
11:20 a 12:00	Coffee Break	
12:00 a 12:40	BIENES MUEBLES	
12:40 a 13:20	Experiencias en Hungría. Documentación y análisis estructural Zsolt Vasáros y Oliver Kovacs	
13:20 a 14:00	BIENES MUEBLES	
14:00 a 16:00	Comida	
16:00 a 16:40	Experiencias en Francia La organización del Estado ante las emergencias.	Experiencias en España Francisco Jurado
16:40 a 17:20	BIENES MUEBLES	
17:20 a 18:00	Experiencias en México Antonio Mondragón Lugo	

18:00 a 20:00	Preguntas y comentarios
----------------------	-------------------------

30 DE OCTUBRE DE 2019: CONFERENCIAS		
2do Simposio Internacional		
"Estrategias de intervención para el patrimonio cultural afectado por los sismos"		
8:30 a 9:00	Registro	
9:00 a 9:40	BIENES MUEBLES	
9:40 a 10:40	Experiencias en Italia Reparación y consolidación. Fronteras para la intervención estructural. Giovanni Cangi	Experiencias en España Reparación y consolidación. Fronteras para la intervención estructural. Santiago Huerta
10:40 a 11:20	BIENES MUEBLES	
11:20 a 12:00	Coffee Break	
12:00 a 12:40	Experiencias en Italia. Gestión Maria Elena Corrado	Experiencias en Polonia Dabrowska Lipska
12:40 a 13:20	BIENES MUEBLES	
13:20 a 14:00	Experiencias en España. El sismo como oportunidad para controlar vulnerabilidades Cristina Escudero	Experiencias en Grecia Criterios de intervención Manolis Korres
14:00 a 14:30	Conclusiones	
14:30 a 16:00	Comida	

Objetivos de las mesas de trabajo

- I. Especialistas mexicanos y europeos considerarán de manera integral (bienes muebles e inmuebles) los criterios de intervención de los casos de estudio

seleccionados -Nepopualco y Totolapan- cuyas mesas de trabajo se llevarán a cabo de manera paralela.

- II. Especialistas mexicanos presentarán casos y proyectos de patrimonio cultural afectado en nuestro país.
- III. Se discutirán los casos seleccionados por el INAH entre los especialistas europeos y mexicanos, divididos por su complejidad teórica o técnica.

7

30 DE OCTUBRE DE 2019: MESAS DE TRABAJO INTEGRALES (paralelas) 2do Simposio Internacional "Estrategias de intervención para el patrimonio cultural afectado por los sismos"	
16:00 a 18:00 Discusión de casos de estudio	
Aula 1	Análisis del caso Nepopualco, Morelos. Con enfoque en la capilla abierta
Aula 2	Análisis del caso Totolapan, Morelos.
18:00 a 20:00	Preguntas y comentarios

31 DE OCTUBRE DE 2019: MESAS DE TRABAJO INTEGRALES (paralelas) 2do Simposio Internacional "Estrategias de intervención para el patrimonio cultural afectado por los sismos"	
9:00 a 10:00 registro	
10:00 a 12:00 Discusión de casos de estudio	
Aula 1	Análisis del caso: Nuestra Señora de Loreto, Ciudad de México Con enfoque en criterios de intervención estructural

Aula 2	Análisis del caso: San Martín Caballero, Huaquechula
12:00 a 12:30 coffee break	
12:30 a 14:30 Discusión de casos de estudio	
Aula 1	Análisis del caso: Santiago Tlatelolco, Ciudad de México Con enfoque en criterios de intervención en torre campanario
Aula 2	Análisis del caso: San Bernardino de Siena, Ciudad de México Con enfoque en criterios de intervención en espadaña

14:30 a 16:00	Comida
16:00 a 17:30	Conclusiones
17:30 a 18:00	Clausura
18:00 a 20:00	Preguntas y comentarios

1st INTERNATIONAL SYMPOSIUM

STRATEGIES OF INTERVENTIONS
FOR CULTURAL HERITAGE
AFFECTED BY EARTHQUAKES
NOVEMBER 27 to 30TH



1st INTERNATIONAL SYMPOSIUM Exchange of experiences of specialists from Mexico and the European Union "Strategies of interventions for cultural heritage affected by earthquakes"

OBJECTIVE

This Symposium aims to contribute with the Mexican Ministry of Culture (Secretaría de Cultura), the National Institute of Anthropology and History (INAH) and its Agencies (CNCPC-CNMH) who are in charge of national cultural heritage conservation (both movable and immovable). The goal is to identify challenges surrounding the intervention of cultural heritage damaged by the 2017 earthquakes from the definition of intervention criteria, the foundations of conservation, the implications of the simultaneous interventions of immovable monuments, and their associated movable heritage. The Symposium also aims to identify aspects of management and strategic planning in relation to those who guard and relate to heritage properties during the process of repairing damages occurred during the earthquakes.

Specific cases of buildings and objects with complex conservation problems will be reviewed in order to define the criteria that could guide their interventions.

This symposium is a contribution to the 'European Year of Cultural Heritage', taking place throughout 2018. The symposium will contribute to the recognition of cultural heritage as a key element in the relations between the EU and partner countries, building on mutual interest and exchange of experiences.

Topics:

- I. Technical and theoretical criteria for intervention and adaptation of buildings.
- II. Structural analysis of buildings.

- III. Guidelines and theoretical criteria for intervention in movable heritage.
- IV. Techniques and materials for the restoration of movable heritage.
- V. Management, strategic planning, and social connection for the compensation of damages.

GENERAL ORGANIZATION

The event will include a mix of activities for a specialized audience: conferences, peer-to peer roundtables, and field visits over a period of four days, at the end of November 2018.

The symposium will involve a field visit and activities the first and last days shared by all the experts. During other days the event will focus on conferences, workshops or round tables that will debate about movable properties and immovable monuments in parallel sessions, so experts can discuss specific problems in each field of action.

In relation to specific cases to be reviewed in peer-to peer roundtables, concerning background information will be provided to the experts prior to the event.

The event is focused on the on going successful experiences between EU and Mexico participants, and aims to enhance further cooperation.

FORMAT

Lectures

- Duration: 30 - 40 min conferences (including 10 min of questions and answers).
- Participants: Keynote speakers from Mexico and the European Union Member States.
- It is intended that general lectures will be attended by specialists of various institutes, contractors, site managers, scholars, and professors of related disciplines, previously invited.

PEER-TO-PEER ROUNDTABLES

Spaces of discussion will provide the scenario for specialists to have hands-on discussion on case studies that have been selected because of its theoretical or technical challenges. The experts participating in peer-to-peer roundtables will receive in advance the documentation and description of the buildings or movable heritage.

Expected participants: from 5 to 15 specialists depending on the topic by invitation.

Note: Simultaneous interpretation will be provided for the opening and conferences; consecutive interpretation might be needed for the peer-to-peer roundtable.

SELECTION OF SPECIALISTS

Selected case studies will be representative of the most important theoretical or ethical problems in the possible

post-earthquake intervention treatments and actions which could also work as guideline for other movable and immovable heritage in the country.

Roundtables as well as the lectures will reflect around these specific cases thus, invited specialists should be experts in these areas.

PROGRAMME

Date: November 27-30th

Venue: Field visit in order to have a broader understanding of the problems will be scheduled.

Auditoriums and meeting rooms for planned activities are located in the National School of Conservation, Restoration and Museography of INAH (ENCRyM) and in the National Agency for Cultural Heritage Conservation of INAH (CNCPC), both at the Churubusco Complex in Coyoacan, Mexico City.

PROGRAMME SUMMARY

November 28		November 29		November 30
Networking breakfast, (with invitation only), Introduction and general conference. (8:00 to 11:30)				
		Lectures on immovable heritage. (9:00 to 11:00)	Lectures on movable patrimony. (9:00 to 11:30)	Plenary interdisciplinary session. (9:00 to 11:30)
Coffee break. (11:30 to 11:45)	Coffee break. (11:30 to 12:00)	Coffee break. (11:00 to 11:20)	Coffee break. (11:30 to 12:00)	
Lectures on immovable heritage. (11:45 to 14:20)	Lectures on movable patrimony. (12:00 to 14:00)	Lectures on immovable heritage. (11:20 to 14:00)	Lectures on movable patrimony. (12:00 to 14:00)	Summary by rapporteurs from INAH. (11:30 to 13:30)
				Closing ceremony. (13:30 to 14:30)
Lunch break. (14:20 to 15:30)	Lunch break. (14:00 to 15:30)	Lunch break. (14:00 to 15:30)	Lunch break. (14:00 to 15:30)	Closure cocktail. (14:30)
Three parallel roundtables on immovable monuments.* (15:30 to 18:30)	Three parallel roundtables on movable patrimony.* (15:30 to 18:30)	Three parallel roundtables on immovable heritage.* (15:30 to 18:30)	Three parallel roundtables on movable patrimony.* (15:30 to 18:30)	

*Invited experts only.

NOVEMBER 27TH, 2018

Field trip to visit a severely damaged monument.

Objective

To sensitize foreign specialists on the levels of damage caused by the earthquake and the importance / significance of the affected heritage.

Activities

To visit the former monastery of San Juan Bautista and the current Municipal Presidency in Tlayacapan, in the state of Morelos.

PROGRAMME

9:00 a.m.	Departure from Mexico City.
10:30 a.m. to 2:00 p.m.	Recognition of heritage damage due to the earthquake.
4:00 p.m.	Departure from Tlayacapan to Mexico City.
6:00 p.m.	Arrival to Mexico City.

1st INTERNATIONAL SYMPOSIUM

Exchange of experiences of specialists from Mexico and the European Union
"Strategies of interventions for cultural heritage affected by earthquakes"

NOVEMBER 28TH TO 30TH

Objectives

- I. Mexican authorities and technicians will present the general panorama of damages caused by the 2017 earthquakes with the most representative cases.
- II. Presentation of scientific and technical aid offered by the team of the University Roma Tre for the restoration of Mexican cultural heritage.
- III. European specialists will present representative experiences in which they have participated.
- IV. Mexican specialist will introduce the cases and current projects in affected cultural properties.
- V. Discuss specific cases selected by INAH among Mexican and European specialists divided by their theoretical or technical challenges.

Activities

Opening lecture & parallel sessions (movable and immovable heritage) from 9:00 to 14:30.

Peer-to-Peer Parallel Roundtables from 15:30 to 18:30**

** *Restricted to specialists with invitation.*

General Conference, Nov 28th, Auditorium of ENCRYM

8:00 to 8:45	Networking breakfast (With invitation only).
8:45 to 9:00	Official photos of the event (With invitation only).
9:00 to 9:30	Opening remarks: Official opening by Authorities of the European Union Delegation to Mexico, and of the Mexican Ministries of Foreign Affairs and Culture. Attendance of Ambassadors and Representatives of the EU Member States that supported Mexico after the 2017 earthquakes, and relevant Mexican authorities in the fields of cultural heritage, conservation, and related ones.
9:30 to 9:40	The European Year of Cultural Heritage 2018: Looking Back and Beyond. Paola Bellabona, Foreign Policy Instrument Program Manager, EU Delegation to Mexico.
9:40 to 10:00	Cultural heritage restoration: a work that involves everyone. Fabrice Duffaud, National Delegate of Rempart Association, France.
10:00 to 10:30	Presentation of the EU technical mission to Mexico: Criteria and methodology suggested for the recovery of Cultural Heritage in Mexico after the 2017 earthquakes. EU Mission in Mexico for Civil Protection in the field of cultural heritage. María Vara Moral, Team Leader, Architect, Head of Civil Protection Services, Spain. Miguel San Nicolás del Toro, Archeologist, Head of the Historical Patrimony Service of the Region of Murcia, Spain.
10:30 to 11:00	General panorama of damages to the immovable heritage. Arturo Balandrano Campos, National Coordinator of Historic Monuments of INAH, Mexico.
11:00 to 11:30	General panorama of damages to the movable patrimony. Liliana Giorguli Chávez, National Coordinator of Conservation of Cultural Heritage of INAH, Mexico.
11:30 to 12:00	Coffee break.

Parallel Conferences on the cases of IMMOVABLE HERITAGE, Nov 28th, Auditorium of ENCRyM

11:45 to 12:30	Aspects of diagnosis and intervention. Response to historical structures and proposed structural intervention. Cases in Tetela del Volcán and Zacualpan de Amilpas, State of Morelos. María Margarita Segarra Lagunes, Architect, Roma Tre University, and Engineer Giovanni Cangi, Roma Tre University, Italy.
12:30 to 13:10	Experiences in Spain: Management control, strategic planning for damage compensation, tools for prevention and management. Miguel San Nicolás del Toro, Archeologist, Head of the Historical Patrimony Service of the Region of Murcia, Spain.
13:10 to 13:45	Experiences in Germany: Preservation of heritage buildings in seismic prone areas. The case of south west Germany between practice and research. Christian Kayser, TUM University, Germany. Roberta Fonti, Phd, P.I., TUM University, Germany.
13:45 to 14:20	Experiences in Spain: Destruction and reconstruction of historical temples after the 2011 earthquakes in Lorca. Juan de Dios de la Hoz, Architect in Spain. Soain.
14:20 to 15:30	Lunch break.

15:30 to 18:30

Peer-to-peer roundtables, parallel sessions

Roundtable 1, Nov 28th

Analysis of structural damage, structural reinforcement procedures and materials, structural behaviour analysis models, the convenience or not of the application of the finite element model.

Case studies: Former convent of San Juan Bautista in Tlayacapan, Morelos.

Case presented by: INAH - Consulting company.

European specialists: Ing. Giovanni Cangi, Francisco Jurado, Roberta Fonti.

Mexican specialists: Roberto Meli Piralla, Efraín Ovando Shelley, Roberto Sánchez, Salvador Ávila Gaytán, Saúl Mendo, Arturo Ríos Santa Cruz Polanco, César Urrutia, José Luis Sánchez Martínez, Benjamín Ibarra-Sevilla, Agustín Hernández, Roberto Heatley, Maricela Velazquez Monroy, Gilberto Larrauri Pérez, Juana Gómez Badillo, Mitzi de Lara, Fernando Duarte.

Moderators: Antonio Mondragón Lugo and Mónica Márquez.

Roundtable 2, Nov 28th

Technical and theoretical intervention criteria, reconstruction of architectural elements collapsed with traditional or contemporary techniques, authenticity and structural safety: steeples, bell gables, domes and collapsed vaults in different buildings.

Case studies: Bell gable and clock in temple of San Bernardino de Siena, in Xochimilco, Mexico City; temple and former convent of La Asunción in Tochimilco, State of Puebla; temple of San Francisco de Asís y Santiago Apostol in Olinalá, State of Guerrero; Santuario de San Diego de Alcalá in Xochihuetlán, State of Guerrero; Chapel of María Candelaria o Santiago Apóstol, Nepopualco, Municipality of Totolapan, State of Morelos; Santuario del Padre Jesus in Axochiapan, State of Morelos; Parish Church of San Vicente Ferrer, Municipality of Juchitán, Oaxaca; Templo de la Natividad, in Tlatenchi, Jojutla de Juárez, State of Morelos.

Cases presented by: INAH-Consulting company.

European specialists: Juan de Dios de la Hoz, María Margarita Segarra Lagunes, Gregory Penelis.

Mexican specialists: Raúl Delgado Lamas, Xavier Cortés Rocha, Xavier Guzmán Urbiola, Manuel Villarruel Vazquez, Mónica Cejudo, Sandra Hurtado, Dolores Martínez Orralde, Fernando Chiapa Sánchez, Elisa Ruiz Cobarrubias, Gerardo Hernández Septién, Manuel Palma, Teresita Miravete, Carlos Augusto Torres Pérez, Isabel Medina, Juan Manuel Rocha, Isabel Medina.

Moderators: Valeria Valero Pié and Mariana López Mendoza.

Roundtable 3, Nov 28th (management specialists for both buildings and movable property)

Risk management, planning to prevent disasters and attention to earthquake damage: documentation of property as a preventive measure (catalogues, inventories, records, mapping of heritage and the dangers to which it is exposed, documentation related to previous intervention treatments), immediate attention (action protocols for rescue and attention to cultural heritage affected by earthquakes, training and organization of brigades, profile of the brigade members, record files for damages), applicable legislation in emergencies, sources of financing to compensate damages, quality control of work and management of resources, the role of universities as support institutions in the prevention and in the attention of disasters, network with social groups in the context of affected heritage, volunteering and citizen participation.

Case studies: PreVIHAH and the Mexican case for the attention of the cultural heritage damaged by the earthquakes of September 7 and 19, 2017.

Case presented by: CNMH-CNCPC.

European specialists: Miguel San Nicolás del Toro, Leonardo J. Sánchez-Mesa Martínez, Esmeralda Pauperio and Cristina Escudero.

Mexican specialists: Arturo Balandrano Campos, Boly Cottom, Ernesto Becerril Miró, José María Muñoz Bonilla, Claudia Veites Arévalo, Ruth García-Fernández, Dulce Grimaldi, David Torres, Claudia Salgado, Adriana Orozco, Bertha Peña, Mauricio Guerrero, Elisa Ávila, Isabel Medina, Martha Tapia, Angel Leyva Magaña, Cristina Escudero, Mónica Ocejo, José Antonio Revah, Ruth Landeros, y Carlos Miguel Váldes González.

Moderators: Luis Antonio Huitrón Santoyo and Mariana Coronel Gómez.

Parallel Conferences on the cases of MOVABLE HERITAGE, Nov 28th, Auditorium of CNCPC

12:00 to 12:30	Experiences in Spain: Recovery of altarpieces, what to do. Ana Carrasón, Conservator IPCE, Spain.
12:30 to 13:00	Experiences in Mexico: Damages caused by the 2017 earthquakes on the altarpieces of Jantetelco, Morelos. Marina Straulino, Conservator, Mexico.
13:00 to 13:30	Experiences in Spain: Bells against earthquakes, bells after earthquakes. Francesc Llop I Bayo, Antropologist, Spain.
13:30 to 14:00	Experiences in Mexico: Assesment project of bell towers and bell gables damaged by the earthquakes. Gabriela Peñuelas, Rubén Rocha, Luis Carlos Bustos, Ángel García Abajo, Mexico, ENCRyM-INAH.
14:00 to 15:30	Lunch break.

15:30 to 18:30	Peer-to-peer roundtables, parallel sessions
Roundtable 4, Nov 28th Case studies: Bells and bell towers in Morelos, Puebla and Oaxaca. Case presented by: Gabriela Peñuelas. European specialist: Francesc Llop. Mexican specialists: Rubén Rocha, Luis Carlos Bustos, Jannen Contreras, Ángel García Abajo, Ingrid Jiménez, Diego Ángeles, Marlene Sámano, Roberto Ramírez, Diego Jáuregui, Antonio Guerrero, María del Carmen Castro, Fanny Magaña, Irlanda Frago y Salvador Guillén.	
Roundtable 5, Nov 28th Case studies: Altarpieces, Capilla del Señor del Pueblo, Amayuca, Jantetelco. Case presented by: Marina Straulino. European specialist: Ana Carrasón. Mexican specialists: Sarahí Fernández, Lucía de la Parra, Teresita Loera, Alatiel de la Mora, Miriam Pineda, Haydée Orea, Fanny Unikel, Anaité Monteforte, Roderick Palacios, Cristian A. Chávez, Paola D'Rugama Fernanda Martínez, Cristina Noguera, Andrea Cordero, Pablo Vidal, Martha Salmón, Emmanuel Lara.	
Roundtable 6, Nov 28th (for both buildings and movable property) Case studies: The involvement of the communities and social groups around cultural heritage conservation. Case presented by: Carlos Cañete. European specialist: Fabrice Duffaud. Mexican specialists: Aída Castilleja, Ernesto Martínez Bermúdez, Blanca Noval, Esther Reynoso, Katia Perdigón, Jennifer Bautista, Isabel Ritter, Renata Schneider, Nayeli Pacheco, Mariana Pascual, Julieta García García, Josué Alcantara, Claudia Morales, Daniela Tovar, Marie Vander Meeren, Manuel Gándara, Thalía Velasco, Fuerza México.	

Parallel Conferences in the case of IMMOVABLE HERITAGE, Nov 29th, Auditorium of ENCRyM

9:00 to 9:40	Experiences in Italy: Typological constructive and structural aspects of historical religious architecture. Giovanni Cangi, Engineer, research associate CNR-ITADC, Italy.
9:40 to 10:20	Experiences in Portugal: Emergencies in cultural heritage, survey pre-and-post disaster. Esmeralda Pauperio, Engineer, Construction Institute of the Engineering Faculty, Porto University, Portugal.
10:20 to 11:00	Experiences in Spain: Technical and theoretical criteria adopted throughout different cases. Analysis of successful and non-successful intervention cases. Francisco Jurado, Architect, Spain.
11:00 to 11:20	Coffee break.
11:20 to 12:00	Experiences in Italy: Putting traditions into practice: the significance of gathering knowledge in historic building techniques. Understanding. Saving. Preserving. Roberta Fonti, Phd, P.I., TUM University, Germany.
12:00 to 12:40	Experiences in Mexico: Return to the origin. Stereotomy and geometry for the conservation of vaulted structures. Benjamín Ibarra Sevilla, International Expert in Architecture and Restoration of Cultural Heritage, Mexico.
12:40 to 13:20	Experiences in Greece: The structural restauration of the National Library of Greece in Athens. Gregory Penelis, Civil Engineer, AUTH Greece.
13:20 to 14:00	Experiences in Spain: Legal protection of cultural heritage during and after a disaster. Leonardo J. Sánchez-Mesa Martínez, Chair Professor of Administrative Law, at the Law Faculty of the University of Granada, Spain.
14:00 to 15:30	Lunch break.

15:30 to 18:30

Peer-to-peer roundtables, parallel sessions

Roundtable 1, Nov 29th

Analysis of structural damage, structural reinforcement procedures and materials, structural behaviour analysis models, the convenience of the application of the finite element analysis model.

Specific case: The temple and convent of San Martín Caballero in Huaquechula, Puebla.

Case presented by: INAH- Consulting Company.

European specialists: Ing. Giovanni Cangi, Francisco Jurado, Roberta Fonti.

Mexican specialists: Roberto Meli Piralla, Manuel Villarruel Vazquez, Efraín Ovando Shelley, Roberto Sánchez, Saúl Mendo, Arturo Ríos Santa Cruz Polanco, César Urrutia, José Luis Sánchez Martínez, Benjamín Ibarra-Sevilla, Agustín Hernández, Manuel Valiente (Skype from Rome, Italy), Maricela Velazquez Monroy, Rubén Rocha Martínez, Gilberto Larrauri Pérez, Juana Gómez Badillo, Pablo Vidal, María del Carmen Castro, Salvador Avila Gaytán, Roberto Heatley, Rafael Barquero, Teresa Miravete.

Moderators: Antonio Mondragón Lugo and Mónica Márquez.

Roundtable 2, Nov 29th (follow up discussion of Day 2)

Technical and theoretical intervention criteria, reconstruction of architectural elements collapsed with traditional or contemporary techniques, authenticity and structural safety.

Specific case: steeples, cattails, domes and collapsed vaults in different buildings.

Case presented by: INAH- Consulting Company.

European specialists: Juan de Dios de la Hoz, María Margarita Segarra Lagunes, Gregory Penells.

Mexican specialists: Raúl Delgado Lamas, Xavier Cortés Rocha, Xavier Guzmán Urbiola, Mónica Cejudo, Sandra Hurtado, Dolores Martínez Orralde, Fernando Chiapa Sánchez, Elisa Ruiz Cobarrubias, Gerardo Hernández Septién, Manuel Palma, Carlos Augusto Torres Pérez, Manuel Gándara e Isabel Medina.

Case studies: Bell gable and clock in temple of San Bernardino de Siena, in Xochimilco, Mexico City; temple and former convent of La Asunción in Tochimilco, State of Puebla; temple of San Francisco de Asís y Santiago Apostol in Olnalá, State of Guerrero; Santuario de San Diego de Alcalá in Xochihuetlán, State of Guerrero; Chapel of María Candelaria o Santiago Apóstol, Nepopualco, Municipality of Totolapan, State of Morelos; Santuario del Padre Jesus in Axochiapan, State of Morelos; Parish Church of San Vicente Ferrer, Municipality of Juchitán, Oaxaca; Templo de la Natividad, in Tlatenchi, Jojutla de Juárez, State of Morelos.

Moderators: Valeria Valero Pié and Mariana López Mendoza.

Roundtable 3, Nov 29th (Management specialists for both buildings and movable property)

Legal protection of cultural heritage during and after a disaster.

Case studies: Mexican institutional framework and PrevINAH.

Case presented by: CNMH-CNCPC.

European specialists: María Elena Corrado, Leonardo J. Sánchez-Mesa Martínez, Miguel San Nicolás del Toro, Esmeralda Pauperio, Cristina Escudero.

Mexican specialists: Arturo Balandrano Campos, Jose Antonio Revah, Claudia Veites, Mónica Ocejo, Ernesto Becerril Miró, José María Muñoz Bonilla, Ruth García-Fernández, Luis Antonio Huitrón Santoyo, Dulce Grimaldi, David Torres, Adriana Orozco, Bertha Peña, Mauricio Guerrero Loa, Ángel Leyva Magaña, Ruth Landeros y Carlos Miguel Valdes.

Moderators: Bolfy Cottom and Mariana Coronel Gómez.

Conferences in the cases of MOVABLE HERITAGE, Nov 29th, Auditorium of CNCPC

9:00 to 9:30	Experiences in Italy: Italian cultural heritage in the recent earthquakes, use of risk map and examples of practical interventions. María Elena Corrado, Conservator, ISCR, Italy.
9:30 to 10:00	Experiences in Spain: Risks and Emergencies Management of the Cultural Patrimony in Castilla y León: from prevention to response. Cristina Escudero, Coordinator of the Unity of Risk Management in Castilla and León, Spain.
10:00 to 10:30	Experiences in Germany: Mayer of Munich and F.X. Zettler studios, restoration and conservation of historic stained-glass windows. Walter Uptmoor (Mayer studio), Conservator, Germany.
10:30 to 11:00	Experiences in Italy: Intervention priorities and intervention criteria during an emergency. Mónica Martelli, Conservator, Suor Orsola Benincasa University of Napoli, Italy.
11:00 to 11:30	Experiences in Italy: Static consolidation using new technology with low visual impact. Paolo Pagnin, Conservator, Lithos, Italy.
11:30 to 12:00	Coffee break.
12:00 to 12:30	Experiences in Mexico: Risks and intervention criteria of affected mural paintings María del Carmen Castro y Valeria García, Conservators, CNCPC.
12:30 to 13:00	Experiences in Mexico: Rescuing mural paintings Ex convento de Santo Domingo Tehuantepec, Oaxaca. Fernanda Martínez, Conservator, Centro INAH, Oaxaca, Mexico.
13:00 to 13:30	Experiences in Mexico: Conservation of the mural paintings of the Tlayacapan ex convent. Different perspectives for one solution. José Morales, Private Conservator and Mitzi de Lara, CNCPC-INAH Morelos, Mexico.
13:30 to 14:00	Experiences in Mexico: Rescuing mural paintings, San Cristóbal de las Casas, Chiapas. Haydeé Orea, Nayeli Pacheco, Centro INAH Chiapas, Mexico.
14:00 to 15:30	Lunch break.

Conferences in the cases of MOVABLE HERITAGE, Nov 29th, Auditorium of CNCPC

15:30 to 18:30	Peer-to-peer roundtables, parallel sessions
Roundtable 4, Nov 29th Case studies: Santo Domingo, Tehuantepec, Oaxaca. European Specialist: Mónica Martelli. Mexican Specialists: Paola D'Rugama, Gabriel Aguilar, Fanny Magaña, Renata Schneider, Martha Salmón, Salvador Guillén, Diana Molatore, Denisse Charrúa, Andrea Cordero, Thalía Velasco. Case presented by: Fernanda Martínez.	
Roundtable 5, Nov 29th Case studies: Ex Palacio Municipal, San Cristóbal de las Casas. MURAL PAINTINGS. European Specialist: Paolo Pagnin. Mexican Specialists: Lucía de la Parra, Elisa Ávila, Marlene Sámano, Esther Reynoso, Abril Buendía, Roberto Ramírez, Marina Straulino, Yareli Jaidar, Miriam Pineda, Alatiel de la Mora, Irlanda Fragoso. Case presented by: Haydeé Orea and Nayeli Pacheco.	
Roundtable 6, Nov 29th Case studies: Ex Convento de San Juan Bautista in Tlayacapan, Morelos, MURAL PAINTINGS. European Specialist: María Elena Corrado. Mexican Specialists: Liliana Giorguli, Roderick Palacios, Valeria García, Martha Tapia, Claudia Salgado, Anaité Monteforte, Emmanuel Lara, Ingrid Jiménez, Marie Vander Meeren, Diego Ángeles, Josué Alcántara. Case presented by: Mitzi de Lara and José Morales.	

NOVEMBER 30TH, 2018

Objectives

- I. To discuss complex cases in which movable and immovable heritage must be intervened either simultaneously or when the conservation of the former may suffer damage while intervening the latter.
- II. To emphasize the need for interdisciplinary and collaborative work between architects and restorers.
- III. Summary of discussions and lectures among all specialists.

Agenda Plenary session and closure

9:00 to 11:30	Plenary interdisciplinary session with all experts involved to discuss the case of the field visit: San Juan Bautista, Tlayacapan.
11:30 to 13:30	Summary by rapporteurs from INAH. A summary of the discussions and the results of the conferences and roundtables.
13:30 to 14:30	Closing ceremony. Official closing by Authorities of the European Union Delegation to Mexico, and of the Mexican Ministries of Foreign Affairs and Culture. Attendance of Ambassadors and Representatives of the EU Member States that supported Mexico after the 2017 earthquakes, and relevant Mexican authorities in the fields of cultural heritage, conservation, and related ones.
14:30	Closure cocktail.